

# 부록 I

## 진료결정에 관한 귀하의 권리

환자 자기결정에 관한 캘리포니아 컨소시움에서 공공에 관한 법률 101-508을 이행하기위해서 다음의 부록을 작성하였습니다. 주법령의 변경을 반영하기위해서 캘리포니아 보건국에의해 2000년에 개정되었습니다. 이것은 귀하의 건강관리 결정에 관한 권리와 또 귀하가 미래에 의사소통할 수 없게 될 때를 대비하여 지금 귀하의 진료 관리를 어떻게 계획할 것인가 보여줍니다. 이 정보를 통하여 귀하의 진료에 관해서 스스로 통제할 수 있기바랍니다.

나의 진료에 대한 결정은 누가 하는가?

귀하의 의사가 진료에 관한 정보와 조언을 줄 것입니다. 귀하가 결정할 권리가 있습니다. 귀하가 진료받기 원하면 “예”라고 하면 됩니다. 만약 진료가 생명의 연장을 가져온다하더라도 진료를 받기원치 않으면 “아니오”라고 할 수 있습니다

내가 무엇을 원하는지 어떻게 아는가?

귀하의 의사가 귀하에게 귀하의 진료 상황과 귀하에게 맞는 어떤 통증 관리 진료방법과 선택안이 있는지 알려주어야 합니다. 많은 진료에는 “부작용”이 따릅니다. 귀하의 의사는 그러한 진료를 했을 때 야기되는 문제에 대한 정보를 주어야 합니다.

종종, 한가지 이상의 진료가 귀하에게 도움이 될 수 있습니다 -그리고 사람들은 어느 것이 최선인지 의견이 다릅니다. 귀하의 의사가 어떤 진료가 귀하에게 가능할 것인지 알려줄 수 있습니다만 귀하의 의사가 귀하를 대신하여 결정할 수는 없습니다. 그 선택은 귀하가 해야하고 무엇이 귀하에게 중요한지에 달려 있습니다.

다른 사람들이 나의 결정에 도움을 줄 수 있는가?

물론입니다. 환자들은 종종 진료 결정을 하는데 자기들의 친척이나 가까운 친구에게 도움을 청하기도 합니다. 이 분들이 귀하가 직면한 선택에 관하여 귀하의 생각을 도울 수 있습니다. 의사나 간호사에게 귀하의 친척이나 친구와 상의할 것을 요청할 수 있습니다. 그들은 귀하를 위하여 의사나 간호사에게 질문을 할 수 있습니다.

내가 친척이나 친구로 하여금 나대신 건강관리 의사결정을 하게 할 수 있는가?

물론입니다. 누군가 귀하를 대신하여 건강관리 결정을 한다고 의사에게 알릴 수 있습니다. 귀 진료기록부에 귀하의 건강관리 “대리인”으로서 그 사람 이름을 명기해줄 것을 의사에게 요청하기바랍니다. 이러한 대리인이 갖는 진료에 대한 의사결정 권한은 귀하의 현재의 질병이나 부상의 진료동안만 유효합니다, 혹은 귀하가 병원시설에 있을때는 그 시설을 떠날 때까지입니다

내가 너무 아파서 건강관리 결정을 못하면 어떻게 되는가?

귀하가 대리인을 지정하지 않았다면, 귀하의 의사가 귀하의 가장 가까운 친척이나 친구에게 부탁하여 귀하에게 최선이 무엇인지 결정할 것입니다. 대부분의 경우, 문제 없습니다. 그러나 가끔은 어떤 방법에 모두가 동의하지는 않습니다. 그래서 귀하가 미래에 말 못할 때 어떻게하면 좋겠다는 희망을 미리 말할 수 있다면 도움이 됩니다.

건강관리에 관한 나의 희망을 표현하기 위해 아플 때까지 기다려야 하는가?

아닙니다. 사실은, 아프기전, 혹은 병원이나, 양로원, 기타 건강관리 시설에 가야하기 전에 하는 것이 더 좋습니다. 귀하는 “사전명령” (“어드밴스 헬스 디렉티브”)이라는 것을 이용하여 누가 귀하를 대신하여 말하고, 어떤 종류의 진료를 원하는지 미리 정해놓을 수 있습니다. 이러한 문서는 “사전”이라고 부릅니다, 왜냐하면 건강관리 의사결정이 필요하기 전에 사전에 그러한 것을 준비하기 때문입니다. 그것은 또 “명령”이라고 부릅니다, 왜냐하면 누가 귀하를 대신하여 말하고 무엇을 하라고 말하기 때문입니다.

캘리포니아에서, 귀하의 건강관리 결정을 해줄 대리인을 지정할 수 있는 사전 명령의 일부분을 건강관리 권한 위임장이라고 부릅니다. 귀하가 무엇이 행해지길 바라는지 표현할 수 있는 부분은 개인적 건강관리 지시라고 부릅니다.

내가 너무 아파서 건강관리 결정을 못하면 어떻게 되는가?

귀하가 18세 이상이고 귀하가 자신의 진료 의사 결정을 할 수 있으면 귀하가 할 수 있습니다. 변호사가 필요하지 않습니다.

나의 대리인으로 누구를 지명할 수 있는가?

진료결정이 필요할 때 귀하를 위해 말해줄 수 있는 성인 친척이나 믿을 수 있는 다른 사람을 지명할 수 있습니다.

나의 대리인은 언제 나의 진료 결정을 시작하는가?

보통의 경우, 귀하가 스스로 의사결정할 수 없을 때, 건강관리 대리인이 의사결정을 할 것입니다. 그러나, 귀하가 원하면, 건강관리 권한 위임장에 명시하여 귀하가 원하는 대리인이 즉시 진료 결정을 하게 할 수 있습니다.

내가 무엇을 원하는지 나의 대리인은 어떻게 아는가?

귀하의 대리인을 선정한 후, 귀하가 무엇을 원하는지 그 사람에게 말하십시오. 가끔은 진료 결정을 하기가 매우 어렵습니다, 그리고 귀하의 대리인이 귀하가 무엇을 원하는지 알면 굉장히 도움이 됩니다. 귀하는 또한 사전 명령서에 귀하의 희망을 적을 수 있습니다.

대리인을 지명하지 않으면 어떻게 되는가?

대리인을 지명하지 않고도 귀하의 사전 명령서에 귀하의 희망을 적을 수 있습니다. 가능한한 오래 생명 연장을 희망한다고 말할 수 있습니다. 혹은 생명을 연장하기위한 진료는 원하지 않는다고 할 수 있습니다. 또한, 거기에 어떤 고통 경감약을 쓰고 어떤 진료를 쓸 것인지도 말할 수 있습니다.

귀하가 비록 개인 **건강관리 지시**를 서면으로 작성하지 않았다해도, 담당 의사와 귀하의 희망을 상의할 수 있고, 또 귀하의 그러한 희망을 진료기록부에 작성할 것을 의사에게 요청할 수 있습니다. 혹은, 귀하의 희망을 귀하의 가족이나 친구와도 상의할 수 있습니다. 그러나 서면으로 작성해 놓으면 귀하의 희망을 수행하기가 훨씬 더 용이할 것입니다.

내 마음이 바뀌면 어떻게 되는가?

귀하가 귀하의 희망에 대해서 의사소통할 수 있는한 언제든지 귀하의 사전 명령을 변경 혹은 취소가능합니다. 귀하의 건강관리 결정 대리인을 변경하려면 글로써 가능하며 담당 의사와 상의바랍니다.

나의 진료에 대한 의사결정을 지정되지 않은 다른 사람이 하면 어떻게 되는가?

귀하를 위해 진료 의사결정을 하는 모두에게 같은 규정이 적용됩니다 - 건강관리 에이전트, 귀하의 의사에게 알려준 귀하의 대리인, 혹은 법원에 의해 지명되어 귀하의 결정을 대신할 대리인. 모두가 귀하의 **건강관리 지시**를 따라야 합니다. 혹은, 그러한 지시가 없으면, 진료중지를 포함한 진료에 대한 귀하의 일반적 희망을 따라야 합니다. 귀하의 진료에 대한 희망을 모를 때는, 대리인이 귀하에게 최선의 이익이 무엇인지 결정하는 노력을 해야합니다.

귀하의 건강관리를 제공하는 사람들은 요청한 진료가 진료상 효과가 없거나 잘못될 것이 아닌한, 귀하의 에이전트나 대리인의 결정을 따라야 합니다. 도저히 합의에 도달하지 못할 경우에는, 그 공급자는 합리적인 노력으로 귀하의 진료를 맡을 다른 건강관리 공급자를 찾아야 합니다.

사전 명령을 작성하지 않아도 여전히 진료받을 수 있을 것인가?

당연히 진료를 받을 수 있습니다. 귀하가 너무 아파서 결정을 할 수 없을 때, 누군가 귀하를 위해 의사결정을 해야 한다는 사실을 유의하기바랍니다.

다음사항을 기억하십시오:

- 건강관리 권한 위임장을 통하여 귀하의 에이전트를 지명하며, 귀하를 위한 의사결정을 합니다. 귀하가 스스로 말할 수 없을 때, 귀하의 에이전트는 생명연장 진료에 관련된 것뿐만 아니라 대부분의 진료결정을 할 수 있습니다. 귀하가 원하면, 귀하의 에이전트가 일찍 의사결정을 하게 할 수 있습니다.

- 건강관리에 관한 귀하의 희망을 종이에 적거나 혹은 의사와 상의하여 귀하의 희망을 진료기록부에 기재함으로써 **개인 건강관리** 지시를 만들 수 있습니다. 귀하가 언제 어떤 종류의 진료를 받고, 언제 안 받을 것인지 안다면, 그러한 **지시**는 귀하의 의사와 귀하의 진료 의사결정에 참여하는 사람에게 귀하의 희망을 확실하게 전달하는 좋은 방법이 될 것입니다.
- **사전 건강관리 명령**의 두가지 종류는 따로 혹은 같이 사용할 수 있습니다.

사전 명령에 관한 내용을 어떻게 구할 수 있는가?

귀하의 의사, 간호사, 사회복지담당자 혹은 건강관리 공급자에게 필요한 정보를 요청하시기바랍니다. 변호사를 통하여 사전명령을 작성할 수 있습니다. 아니면, 귀하가 직접 빈양식에다 작성함으로써 사전명령을 작성할 수 있습니다.